

underem 7. Septembris abgenommen das der Cardinal Altemps [=der obgenannte Hohenems] das stipendium mit ... [12] Knaben vermehret<sup>4</sup>, Namblichen sollen syn ... [10] uss den 5 Catholischen Orthen unnd ... [2] uss den fryen Aempteren unnd graffschafft Baden etc. Unnd diewyl disess Collectanibuoch sehr gros unnd vil sachen darin begriffen, unnd die Zyt nit geduldet mehrers Usszeziehen auch weder erspriesslich noch nuzlich gefunden, hab ich es underlassen ussert deme so ich hieby gelegt<sup>5</sup> unnd mich gedunckt das Jenige Zusyn waruff man sich am Meisten lenden können. Wölle derhalben der H Schw. nit achten das wir den potten über sein verhoffen uffgehallten, ist allein darumb beschehen wyl wir in hoffnung gestanden Jhme ein mehreres an die hand Zugeben".

1) s. AH 76/57

2) s. EA IV 2, 1563 (Beilage Nr. 22)

3) s. AH 76/175

4) vgl. auch AH 76/177

5) s. AH 76/175-178

Original - AH 76, 584-587 - Seite 585 und 586 leer

## 175

1581

"VERORDNUNG<sup>1</sup> DESS ... COLLEGII [HELVETICI] ZU MEYLAND"

Gehört zu AH 76/174

"Copia Verordnung dess ... Collegii [Helvetici] Zu Meyland auch der Stiftung allda des Herren [Bischofs von Konstanz] Cardinalen [Mark Sittich II.] von allten Empss [=H o h e n e m s] seliger gedächtnus 1581.<sup>2</sup>

Volget die Regul Unnd Satzung dess Schwyzerischen Collegii die man hallten soll in Uffnehmung der Jungen Studenten uffgesezt durch den herren Cardinal [Carlo] B o r r o m e u m [dem Erzbischof von Mailand] des tituls der Heiligen Junckf. P r a x e d i s<sup>3</sup> Erzbischoff Zu Meyland A.<sup>o</sup> 1581:" s. Krieg/Collegium Helveticum 127-128

1) Zu diesem Dokument gehört auch die auf S. 594 angebrachte von gleicher Hand stammende Notiz: "Dise ding sind genommen uss den ersten Stiftungen der brieffen unnd Ordnungen des Collegii."

2) Laut HBLs IV, 178 wurde die Stiftung Kardinal von Hohenems' nicht 1581, sondern 1582 errichtet. Den Text der Stiftung s. AH 76/177.

3) In der Stiftungsurkunde wird Carlo Borromeo "Carolus, Tituli Sanctae Praxedis Presbyter" genannt, vgl. EA IV 2, 1563 (Beilage Nr. 22).

Uebersetzung aus dem Lateinischen; kopiert 1654 vom Unterschreiber von Luzern, Hans Leopold C y s a t, für den Landschreiber der Freien Aemter, B e a t J a k o b I. Zurlauben. - AH 76, 588-591